

**Fiche individuelle d'activité
2019**

Nom : Lebreton

Prénom : Émilie

Établissement public d'affectation statutaire ou d'exercice : Université de Tours

Unité de recherche d'appartenance : E.A. 4428 DYNADIV

Responsable : Emmanuelle HUVER

Informations générales

Statut : Chercheure associée

Date de naissance : 24 janvier 1987

Adresse de courriel : emilie.lebreton.pro@hotmail.fr

Section du CNU et / ou du Comité National : 07; 70

Pour les enseignant-e-s chercheur-e-s :

- bénéficiaire de la PEDR :
- Corps-grade :

1) THEMES DE RECHERCHE DÉVELOPPÉS

Axe global : Mes recherches en didactique portent essentiellement sur l'appropriation des langues, en particulier l'appropriation du français en contextes de formation-insertion. J'interroge les processus d'appropriation linguistique en m'attachant à prendre en compte les expériences des personnes et leurs projets. En outre, la démarche de recherche compréhensive adoptée dans mes travaux s'appuie sur la confrontation des points de vue des acteurs, formateurs/enseignants et apprenants.

Mots clés : Didactique des langues et du plurilinguisme, FLE/S, appropriation, migration, enjeux de la diversité linguistique et culturelle en formation, articulation langues et insertions.

2) POINTS FORTS DES ACTIVITÉS DE RECHERCHE

Mener des réflexions avec les acteurs des formations, notamment ceux des formations linguistiques destinées aux adultes migrants, permet d'enrichir et de diversifier les questionnements de recherche, tant sur des notions phares de la didactique des langues que sur des pratiques de classe. A ce jour, ces réflexions se développent dans deux projets:

- L'élaboration d'un site internet destiné aux intervenants des formations linguistiques pour adultes migrants. Il s'agit du QUILT (Questionnements utiles sur l'insertion et les langues : tisser des liens), où il est question de sensibiliser les personnes aux multiples enjeux inhérents à l'apprentissage du français en contexte de formation-insertion. Ce site est élaboré avec des membres de l'équipe EA 4428 Dynadiv de l'Université de Tours (Joanna Lorilleux, Léa Courtaud et Clémentine Rubio);
- La mise en place d'un cycle d'ateliers interprofessionnel visant à réfléchir *autrement* aux questions relatives à la thématique Langues et Insertions. (co-porté avec Joanna Lorilleux et Jacki Choplin).

3) PARCOURS

Après une licence en Langues Littérature et Civilisation espagnol (Lyon 2), je me suis orientée vers le parcours FLE et plus précisément dans des masters alliant sociolinguistique et didactique des langues et du FLE/S (Orléans, M1: Tours, M2).

Ces années de formation ont été complétées par des expériences professionnelles diversifiées. J'ai enseigné à des publics variés ayant des projets divers : des adultes migrants installés en France, en particulier des femmes, n'ayant pas été scolarisées ou très peu, des adultes et adolescents inscrits dans une école de langue en Espagne, des enfants d'une école maternelle franco-hellénique et des étudiants de l'université d'Athènes. Ces expériences constituent des éléments de connaissance « pratique » sur lesquels je m'appuie pour la formation des étudiants.

Suite à l'obtention de mon M2R à Tours, j'ai poursuivi en thèse à Rouen sur la question de l'appropriation du français par des adultes migrants, en articulant leurs expériences migratoires, formatives et linguistiques à leurs projets d'apprentissage du français. Au-delà de la mise en question de l'influence des enjeux politiques et socio-économiques sur l'enseignement du français dans ce contexte de formation-insertion, ma recherche doctorale, menée conjointement avec des formatrices, des formateurs et des adultes migrants inscrits dans des structures associatives, m'a conduite à interroger leurs rapports au français, aux normes linguistiques, aux erreurs, et ce, dans l'optique de comprendre *autrement* ce que s'approprier une langue peut signifier.

Durant mes années de thèse, j'ai été chargée de mission enseignement pendant 2 ans (2013-2015) puis ATER pendant 2 années (2016-2018), totalisant ainsi plus de 500 heures d'enseignement universitaires. A cette occasion, j'ai pu répondre aux diverses demandes des départements dans lesquels j'ai travaillé et participé à la vie des laboratoires de recherche. Outre mon implication dans les enseignements à assurer en licence et en master, j'ai eu l'opportunité d'être responsable pédagogique des M1 APPRODIV FLE et responsable Erasmus lors du CRCT d'un de mes collègues, et j'ai également été responsable des stages (2016-2018). J'ai assumé ces responsabilités formatives et administratives en ayant à cœur d'assurer le suivi des étudiants et de coopérer entre le département pédagogique, les services des relations internationales et nos partenaires de stage en France et à l'étranger.

4) PUBLICATIONS ET COMMUNICATIONS (préciser la pagination)

a. Livres en auteur seul

b. Livres à plusieurs auteurs

c. Directions de revues et ouvrages collectifs

d. Articles scientifiques

d.1- dans des revues ou ouvrages à comité de lecture

LEBRETON, E. (2017.) : « Appropriation linguistique et “ femmes migrantes ” : apports et enjeux du genre », dans Vadot M, Dahou C & Roche F., Genre et sciences du langage. Enjeux et perspectives, Montpellier, Presses Universitaires de la Méditerranée, 179-201.

LEBRETON, E. (2016) : « Des besoins langagiers à la formation linguistique : Enjeux et limites des processus d'identification », dans Leconte F. Adultes migrants, langues, insertions. Dynamiques d'apprentissage et de formation, Paris : Riveneuve, 89-114.

LEBRETON, E., LECONTE, F. (2016) : « Des formations linguistiques pour adultes migrants aux formations professionnelles : Un parcours semé d'embûches ? », *Études normandes*, 2, 47-55.

LEBRETON, E. (2015) : « Le paradigme de la pluralité : quel rôle et quelle place dans les formations linguistiques pour adultes migrants ? », *Cahiers de linguistique*, 41/2, pp.85-100.

LEBRETON, E. (2014) : « Les formations linguistiques au prisme de la logique de marché » *Savoir et Formation-Recherches et Pratiques*, 4, pp.92-103.

LEBRETON, E., MATALAH, A. (2013) : « Ouverture à la pluralité dans les formations linguistiques des migrants : développer une compétence plurilingue : un défi didactique ? », *Cahiers de linguistique*, 39/2, pp.151-160.

d.2- dans des actes de colloque

LEBRETON, E. (2017) : « Les besoins langagiers : une notion complexe à appréhender », dans Beacco J.-C, Krumm H.-J, Little D, Thalgot P., L'intégration linguistique des migrants adultes. Les enseignements de la recherche, De Gruyter Mouton.

LEBRETON, E., LECONTE, F. (2014) : « Expression de la diversité dans les formations linguistiques pour adultes migrants en France : Croiser les perceptions et les interprétations », dans Huver, E., Bel, D. Prendre la diversité au sérieux, Altériser, instabiliser : quels enjeux pour la recherche et l'intervention ? Paris : L'Harmattan, Coll. Espaces discursifs.

LEBRETON, E. (2014) : « Les perspectives plurilingues dans le milieu de la formation linguistique pour migrants : Des modalités de formation aux perspectives croisées des acteurs », Actes de communication du Colloque Pluri-L : Contributions au développement de perspectives plurilingues en éducation et formation, Nantes, 11-13 juin 2014. <http://www.projetpluri-l.org/images/actes2014/Lebreton%20.pdf>

d.3- dans d'autres publications (revues d'interface notamment)

e. Conférences plénières à l'invitation du Comité d'organisation dans un colloque national ou international

f. Autres conférences invitées

g. Comptes rendus de lectures scientifiques

LEBRETON, E. (2013) : L'église Isabelle, Garric Nathalie (éds), 2012, Discours d'experts et d'expertise, Peter Lang, Berne, 226 pages, Glottopol, 22, 228-220.

LEBRETON, E. (à par.): Boyer Henri, 2017, Introduction à la sociolinguistique, Dunod, paris, 140 pages, Glottopol.

h. Communications à des colloques

LEBRETON, E. (2018) : « Des adultes migrants nécessairement en insécurité linguistique : interprétations (hâtives) de formateurs ? », Colloque international « Les « francophones » devant les normes, 40 ans après Les Français devant la norme - L'(in)sécurité linguistique aujourd'hui : perspectives in(ter)disciplinaires », Université de Tours, 13-15 juin 2018.

LEBRETON, E. (2016) : « Les besoins langagiers : une notion complexe à appréhender », Symposium du Conseil de l'Europe, L'intégration linguistique des migrants adultes : les enseignements de la recherche, Strasbourg, 30 mars – 1er avril 2016.

LEBRETON, E. (2014) : « Appropriation linguistique et « femmes migrantes » : apports et enjeux du genre », Colloque Jeunes Chercheurs : Genre et Sciences du Langage : enjeux et perspectives, Montpellier, 20-21 novembre 2014.

LEBRETON, E. (2014) : « Les perspectives plurilingues dans le milieu de la formation linguistique pour migrants. Des modalités de formation aux perspectives croisées des acteurs », Colloque Pluri-L : Contributions au développement de perspectives plurilingues en éducation et formation, Nantes, 11-13 juin 2014.

LEBRETON, E., LECONTE, F. (2013) : « Expression de la diversité dans les formations linguistiques pour adultes migrants : croiser les perceptions et les interceptions. », Colloque international : Croisements, ruptures, partages, conflits. Quelles approches diversitaires pour la didactique des langues ?, Canton, Chine, 27-29 novembre 2013.

LEBRETON, E., BONNET, E. (2016) : « Actions linguistiques et citoyenneté : regards croisés sur le parcours des migrants à Rouen », 9èmes rencontres franco-italiennes de géographie sociale, « Quand les migrants arrivent en ville : Politiques et pratiques de l'hospitalité et de la citoyenneté », Toulouse, 26-27 mai 2016.

i. Autres (Organisation de symposiums / ateliers, etc.)

5) TRAVAUX DE DIFFUSION ET DE VULGARISATION

a. Conférences d'interface, conférences dans des séminaires de master ou de doctorat

LEBRETON, E. (2015) : « Les formations à l'épreuve de la norme. Interroger la problématique Langue/Insertion », Journée d'étude du Réseau Langues et Insertion, Mont-Saint Aignan, 10 avril 2015

LEBRETON, E. (2014) : « “Écrire c'est bien, mais c'est pas comme ça que j'apprends à bien écrire le français “. Comment investir l'apprentissage du français écrit avec les adultes en formation linguistique ? », Semaine de la lutte pour l'alphabétisation, Journée du CREFOR, Rouen, 09 septembre 2014.

LEBRETON, E. (2013) : S'approprier la langue française aujourd'hui : que nous raconte le « terrain » ?, Rencontre interprofessionnelle en Région Haute-Normandie, Appropriation(s) du français, migration(s), culture(s), insertion(s), Mont Saint-Aignan, 10 juin 2013.

b. Organisation de manifestations d'interface

Membre du comité d'organisation et modération de l'atelier interprofessionnel « insécurité linguistique » et métiers de la relation (enseignement, formation, accompagnement social, accueil du public dans des institutions culturelles), organisé par l'équipe Dynadiv EA 4428, Université de Tours, 14 juin 2018.

Co-organisatrice et modératrice de la table ronde « La parole aux acteurs d'un dispositif d'accueil d'élèves allophones à l'école primaire », organisée à l'ESPE-académie de Rouen dans le cadre de la journée d'étude « Des élèves plurilingues à l'école et dans la classe. Quelle prise en compte ? », 1er octobre 2014.

Co-organisatrice de la rencontre interprofessionnelle : « Appropriation(s) du français, migration(s), culture(s) et insertion(s) », Université de Rouen-Normandie, 10 juin 2013.

c. Articles dans des revues d'interface

d. "Outils" didactiques

Site internet QUILT: Questions utiles sur l'Insertion et les Langues: Tisser des liens.

<https://migrants-fle-quilt.fr/>

6) ACTIVITÉS INTERNATIONALES

>> *(conférences invitées dans des universités étrangères, contrats, séjours à l'étranger de plus de 2 semaines, ...)*

7) ACTIVITÉS D'ENCADREMENT de la recherche (HDR, Thèses, M2R, comités de suivi...)

8) PRINCIPALES RESPONSABILITÉS SCIENTIFIQUES ET ADMINISTRATIVES - indiquer les dates et éventuellement la décharge de service associée à ces fonctions

a. Instances scientifiques universitaires

b. Programmes de recherche

c. Organisation de colloques nationaux / internationaux

d. Organisation de journées d'études

e. Responsabilité de revues et collections scientifiques

Co-responsable de la rubrique Pédagogique de la revue RDLC

<http://journals.openedition.org/rdlc/>

f. Expertise nationale et internationale

g. Membre de comités scientifiques / de lecture

Membre du comité scientifique du colloque international « Mobilité sociospatiale et mobilité langagière. La ville dans tous ses états », Université Frères Mentouri, Constantine Algérie, 24 octobre 2018.

h. Divers

9) RESPONSABILITÉS DE FORMATIONS / FILIÈRES - indiquer les dates et éventuellement la décharge de service associée à ces fonctions

De septembre 2017 à mars 2018 : Responsable pédagogique du M1 APPRODIV FLE/S et Responsable Erasmus.

2016-2018 : Responsable des stages des étudiants du M1 PRO

10) AUTRES ACTIVITÉS